

高级口译复习第十五期 PDF转换可能丢失图片或格式，建议
阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/132/2021_2022__E9_AB_98_E7_BA_A7_E5_8F_A3_E8_c95_132393.htm 单句：

1.美国报纸和世界其他国家一样，既有耸人听闻的小报，报道犯罪、色情和小道消息，也有严肃报刊，聚焦时事新闻，分析国际时事。 Like the press in most other countries , American newspapers

range from the sensational , which feature crime , sex and gossip , to the serious , which focus on factual news and the analysis of

world events. 2.电子商务是个充满挑战、充满活力的领域，变革、发展和创新是其根本准则。 E-commerce is a challenging

and dynamic area where change , growth and innovation are the

norm. 3.剑桥大学培养出了诸如牛顿、培根、拜伦、弥尔顿、达尔文这样的伟大科学家、思想家和诗人，他们为人类的进步作出了杰出的贡献。 Cambridge University has nurtured great

scientists , thinkers and poets such as Newton , Bacon , Byron , Milton and Darwin , who made outstanding contribution to the

progress of mankind. 4.大部分反对转基因食品的呼声来自于富裕的西方国家，那里的人民生活富足，不愁温饱。

Opposition to genetically modified foods had come mostly from rich Western countries , whose people had more than enough to eat. 5.

家庭是社会的传统组成部分，而美国青年越来越拒绝婚姻，使这种观念受到了挑战。 he idea that family is the traditional unit

of society is challenged by American youth who are increasingly turning down marriage. 段子：在我看来，美国向外扩张的美国文化势力中，《时代》绝对可以与可口可乐、麦当劳并驾齐

驱。

驱。

驱。在香港的地铁里，我曾看到衣冠楚楚的工商从业员一脸严肃地看《时代》，那种全身心投入阅读的感觉实在给我太深刻的印象在这种全球经济命脉一体化的年代，《时代》的声音与这些香港工商从业人员的饭碗的确存在某种关联。译文：I believe that TIME is something comparable to Coke or MacDonalds in the cultural invasion of the United States to the other countries. In the subway of Hong Kong, I had seen well-dressed people reading TIME attentively, which really impressed me. To be honest, TIME offers a good direction to the businessmen about their choice in work in a gradually globalized world. 100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com